

RCS : SARREGUEMINES

Code greffe : 5752

Actes des sociétés, ordonnances rendues en matière de société, actes des personnes physiques

REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIETES

Le greffier du tribunal de commerce de SARREGUEMINES atteste l'exactitude des informations transmises ci-après

Nature du document : Actes des sociétés (A)

Numéro de gestion : 2022 B 00098

Numéro SIREN : 911 189 744

Nom ou dénomination : A.S.F Management

Ce dépôt a été enregistré le 10/03/2022 sous le numéro de dépôt 1027

CERTIFICAT DE DEPOT DES FONDS
CONSTITUTION D'UNE SOCIETE PAR ACTIONS SIMPLIFIEE

Montants exprimés en Euros.

LES SOUSSIGNES :

- M. Frederic THIRY
Fonction : Responsable Centre Affaires Sarreguemines
- M. Yvan PARFENIUK
Fonction : Chargé d'Affaires Entreprises

agissant au nom et pour le compte de la BANQUE POPULAIRE ALSACE LORRAINE CHAMPAGNE, Société Anonyme Coopérative de Banque Populaire à capital variable, régie par les articles L512-2 et suivants du Code Monétaire et Financier et l'ensemble des textes relatifs aux Banques Populaires et aux Etablissements de Crédit, dont le Siège Social est à METZ, 3 rue François de Curel, immatriculée sous le N° 356 801 571 RCS METZ, certifient par la présente qu'il a été déposé dans les caisses de la BANQUE POPULAIRE ALSACE LORRAINE CHAMPAGNE, conformément aux articles L225-12 et L225-13 du Code de Commerce,

sur un compte bloqué n° 33020917051
intitulé A.S.F Management Société par actions simplifiée en formation,
à l'agence de : Centre Affaires Entreprises Sarreguemines
la somme de 5000,00 Euros- Cinq mille euros

représentant le montant libéré en espèces à ce jour de la valeur nominale des Actions numéraires de ladite Société, et qu'en outre, il leur a été présenté la liste des actionnaires mentionnant les sommes versées par chacun d'eux.

Au vu de cette liste et des sommes déposées, il apparaît que les versements s'établissent ainsi qu'il suit :

Nom - Prénom	Domicile	Montants
La société DVS Développement Vente Service	Rue Nationale, Puits Simon III, 57600 FORBACH	5000,00 Euros

Le retrait des fonds, provenant des souscriptions en numéraire, ne peut être effectué par le mandataire de la Société que sur présentation du certificat du Greffier attestant l'immatriculation de la Société au Registre du Commerce et des Sociétés, conformément à l'article L225-11 du Code de Commerce.

Fait à Sarreguemines, le 01/02/2022




Liste des souscripteurs à la constitution

SASU	A.S.F Management
Siège social :	Rue Ampère 57350 SCHOENECK
Société par actions simplifiée unipersonnelle	Code APE :
Au capital de 5 000,00 euros répartis en : 5 Actions nominatives ordinaires d'une valeur nominale de 1000 euros	
Droits sociaux de numéraire : 5	Libérés à concurrence de : 100.00 %
Droits sociaux d'apports : 0	

Répartition des droits sociaux de numéraire			Etat des versements
Nom ou dénomination	Droits sociaux souscrits	Nominal des droits sociaux souscrits	Montant des versements
EURL D.V.S. Développement - Vente - Service Rue Nationale - Puits Simon III, 57600 FORBACH	Actions nominatives ordinaires	5 5 000,00	5 000,00
Total des actions souscrites	5		
Total du montant de ces actions		5 000,00	
Total des versements effectués			5 000,00

Le présent état constatant la souscription de 5 droits sociaux de la SASU A.S.F Management, ainsi que le versement de la totalité du montant nominal desdites actions, soit la somme de 5 000,00 euros, est certifié exact, sincère et véritable par DVS DEVELOPPEMENT VENTE SERVICE, fondateur de la société.

Fait à : SCHOENECK
le : 01/02/2022



A.S.F Management
Société par actions simplifiée
au capital de 5 000 euros
Siège social : Rue Ampère
57350 SCHOENECK

A.S.F Management
Vereinfachte Aktiengesellschaft
Stammkapital: 5 000 Euro
Gesellschaftssitz: Rue Ampère
F-57350 SCHOENECK

S T A T U T S

=====

SATZUNG

=====

LA SOUSSIGNEE :

La société **DVS DEVELOPPEMENT VENTE SERVICE**, société à responsabilité limitée à associée unique, ayant son siège social Rue Nationale, Puits Simon III, 57600 FORBACH, immatriculée au Registre du commerce et des sociétés de Sarreguemines sous le numéro 388 404 048,
 Représentée aux présentes par ses gérants Monsieur Moritz MÜLLER et Monsieur Tilman SCHÄFER,

Ci-après dénommée "l'associée unique",

A établi, ainsi qu'il suit, les statuts de la société par actions simplifiée unipersonnelle qu'elle a décidé d'instituer.

ARTICLE 1 - FORME

Il est formé par l'associée unique propriétaire des actions ci-après créées une société par actions simplifiée régie par les lois et règlements en vigueur, ainsi que par les présents statuts.

Elle fonctionne sous la même forme avec un ou plusieurs associés.

DIE UNTERZEICHNETE:

Die Gesellschaft **DVS DEVELOPPEMENT VENTE SERVICE**, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, mit Gesellschaftssitz Rue Nationale, Puits Simon III, F-57600 FORBACH, eingetragen im Handelsregister von Saargemünd (Frankreich) unter der Nummer 388 404 048, in der vorliegenden Rechtshandlung vertreten durch ihre Geschäftsführer Herrn Moritz MÜLLER und Herrn Tilman SCHÄFER,

Nachstehend als „die Alleingesellschafterin“ bezeichnet.

hat die Satzung der vereinfachten Aktiengesellschaft französischen Rechts mit einem Alleingesellschafterin, deren Gründung sie beschlossen hat, wie folgt errichtet.

KLAUSEL 1 – RECHTSFORM

Die Alleingesellschafterin, die die nachstehend ausgegebenen Aktien hält, gründet eine vereinfachte Aktiengesellschaft, die sich nach den geltenden gesetzlichen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen und der vorliegenden Satzung richtet.

Sie funktioniert in gleicher Rechtsform mit einem oder mehreren Gesellschaftern.

MMB

Elle ne peut procéder à une offre au public de ses titres mais peut néanmoins procéder à des offres réservées à des investisseurs qualifiés ou à un cercle restreint d'investisseurs.

Sie kann ihre Wertpapiere nicht der Allgemeinheit anbieten, aber sie kann sie trotzdem an qualifizierten Geldanlegern oder auf einen kleinen Kreis von Geldanlegern beschränkt anbieten.

ARTICLE 2 - OBJET

La Société a pour objet, en France et à l'étranger :

- direction, gestion, tutelle, représentation et activités auxiliaires de gestion courante de groupe et de ses membres,
- prestation de services en faveur des sociétés et/ou groupements liés (conseil, mise à disposition, services administratifs, comptables...).

Toutes opérations industrielles et commerciales se rapportant à :

- la participation, directe ou indirecte, de la Société dans toutes opérations financières, mobilières ou immobilières ou entreprises commerciales ou industrielles pouvant se rattacher à l'objet social ou à tout objet similaire ou connexe ;
- toutes opérations quelconques contribuant à la réalisation de cet objet.

ARTICLE 3 - DÉNOMINATION

La dénomination sociale est :
"A.S.F Management".

Dans tous les actes et documents émanant de la Société et destinés aux tiers, la dénomination sera précédée ou suivie immédiatement des mots écrits lisiblement "Société par actions simplifiée"

KLAUSEL 2 – GEGENSTAND DER GESELLSCHAFT

Gegenstand der Gesellschaft ist in Frankreich sowie im Ausland:

- Leitung, Verwaltung, Vormundschaft, Vertretung und Hilfstätigkeiten im Rahmen der laufenden Verwaltung einer Gruppe und ihrer Mitglieder,
- Erbringung von Dienstleistungen für verbundene Unternehmen und/oder Gruppierungen (Beratung, Bereitstellung, Verwaltungs- und Buchhaltungsdienstleistungen ...).

Alle Industrie- und Handelsgeschäfte stehen im Zusammenhang mit:

- der direkten oder indirekten Teilnahme der Gesellschaft an allen finanziellen, beweglichen oder unbeweglichen Operationen oder industriellen oder kommerziellen Unternehmen, die sich mit dem Gegenstand der Gesellschaft verbinden können;
- jegliche Art von Transaktionen, die zur Umsetzung dieses Unternehmensgegenstands beitragen.

KLAUSEL 3 – GESELLSCHAFTSBEZEICHNUNG

Die Firma lautet:
"A.S.F Management".

Die Worte „Société par actions simplifiée“ (Vereinfachte Aktiengesellschaft) oder die Abkürzung „SAS“ sowie die Angabe des Stammkapitals müssen der Firmenbezeichnung

MMB

ou des initiales "SAS" et de l'énonciation du montant du capital social.

En outre, la Société doit indiquer en tête de ses factures, notes de commandes, tarifs et documents publicitaires, ainsi que sur toutes correspondances et récépissés concernant son activité et signés par elle ou en son nom, le siège du tribunal au greffe duquel elle est immatriculée au Registre du commerce et des sociétés, et le numéro d'immatriculation qu'elle a reçu.

ARTICLE 4 - SIÈGE SOCIAL

Le siège social est fixé :
Rue Ampère,
57350 SCHOENECK.

ARTICLE 5 - DURÉE

La durée de la Société est fixée à quatre-vingt-dix-neuf années à compter de la date de son immatriculation au Registre du commerce et des sociétés, sauf les cas de dissolution anticipée ou de prorogation.

ARTICLE 6 - APPORTS

Lors de la constitution, l'associée unique, soussignée, apporte à la Société une somme en numéraire d'un montant total de cinq mille euros (5 000 euros), correspondant au montant du capital social et à 5 actions d'une valeur nominale de mille euros (1 000 euros) chacune, souscrites en totalité et intégralement libérées, ainsi qu'il résulte du certificat établi en date du 1^{er} février 2022 par la BANQUE POPULAIRE ALSACE LORRAINE CHAMPAGNE, agence de Sarreguemines, dépositaire des fonds, sur présentation de l'état de souscription mentionnant la somme versée par l'associée unique.

auf allen Urkunden und Unterlagen, die von der Gesellschaft ausgefertigt werden, unmittelbar voran- bzw. nachgestellt sein.

Außerdem muss die Gesellschaft auf ihre Rechnungen, Bestellscheinen, Preislisten und Werbedokumenten sowie auf alle Korrespondenzen und Quittungen bez. ihrer Aktivität und die von ihr oder in ihrem Namen unterzeichnet wurden, den Sitz des Handelsregistergerichtes angeben sowie die Eintragsnummer die sie erhalten hat.

KLAUSEL 4 – HAUPTSITZ

Der Hauptsitz wird an folgender Anschrift angesiedelt:
Rue Ampère,
F-57350 SCHOENECK.

KLAUSEL 5 – DAUER

Die Dauer der Gesellschaft wird auf 99 Jahre ab dem Datum der Eintragung ins Handelsregister festgelegt, ausgenommen im Falle einer vorzeitigen Auflösung oder einer Verlängerung.

KLAUSEL 6 – EINLAGEN

Bei der Gründung bringt die Alleingesellschafterin folgende Einlagen in die Gesellschaft ein:

Bareinlagen in Höhe von insgesamt fünf tausend Euro (5 000 Euro), d. h. in Höhe des Betrags des Grundkapitals, aufgeteilt in 5 Aktien mit einem Nennwert von jeweils tausend Euro (1 000 Euro), die in voller Höhe gezeichnet und eingezahlt sind, wie aus der Bescheinigung vom 1. Februar 2022 der BANQUE POPULAIRE ALSACE LORRAINE CHAMPAGNE in Saargemünd hervorgeht, bei der die Gelder hinterlegt wurden, gegen Vorlage der Zeichnungsaufstellung und

MMF

unter Angabe des durch die Alleingesellschafterin einbezahlten Betrags, ausgestellt wurde.

Cette somme de 5 000 euros a été régulièrement déposée à un compte ouvert au nom de la Société en formation, à ladite banque.

Diese Summe von 5 000 Euro ist ordnungsgemäß auf einem Konto hinterlegt worden, das bei der genannten Bank auf den Namen der in Gründung befindlichen Gesellschaft eröffnet wurde.

ARTICLE 7 - CAPITAL SOCIAL

Le capital social est fixé à la somme de cinq mille euros (5 000 euros).

Il est divisé en 5 actions de 1 000 euros chacune, entièrement libérées.

KLAUSEL 7 – GRUNDKAPITAL

Das Grundkapital beträgt fünf tausend Euro (5 000 Euro) und ist in 5 Anteile mit einem Nennwert von jeweils 1 000 Euro aufgeteilt, die vollständig einbezahlt wurden.

ARTICLE 8 - MODIFICATIONS DU CAPITAL SOCIAL

1 - Le capital social peut être augmenté par tous procédés et selon toutes modalités prévues par la loi et les règlements en vigueur, en vertu d'une décision de l'associée unique ou d'une décision collective extraordinaire des associés statuant sur le rapport du Président.

Le capital social est augmenté soit par émission d'actions ordinaires, soit par majoration du montant nominal des titres de capital existants. Il peut également être augmenté par l'exercice de droits attachés à des valeurs mobilières donnant accès au capital, dans les conditions prévues par la loi.

L'associée unique ou les associés peuvent déléguer au Président les pouvoirs nécessaires à l'effet de réaliser ou de décider, dans les conditions et délais prévus par la loi, l'augmentation du capital.

En cas d'augmentation par émission d'actions de numéraire ou émission de valeurs mobilières donnant accès au capital ou donnant droit à l'attribution de titres de créances, l'associée unique ou les associés ont, proportionnellement

KLAUSEL 8 – ÄNDERUNG DES GRUNDKAPITALS

1. Das Grundkapital kann auf jegliche Art und Weise und gemäß den geltenden Gesetzen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Modalitäten kraft eines Beschlusses der Alleingesellschafterin oder der außerordentlichen Gesellschafterhauptversammlung erhöht werden.

Das Grundkapital wird erhöht durch Aktienausgabe oder durch Erhöhung des Nominalwertes der bestehenden Aktien. Es kann ebenfalls durch Ausübung der Rechte bez. Wertpapiere, die das Recht erteilen am Kapital teilzunehmen, in den von Gesetz vorgesehene Bedingungen, erhöht werden.

Die Alleingesellschafterin oder die Gesellschafter können dem Präsidenten gemäß den geltenden Bedingungen und Fristen die notwendigen Vollmachten für eine Erhöhung des Grundkapitals erteilen.

Im Falle Erhöhung durch Aktienausgabe oder Wertpapierausgabe haben die Alleingesellschafterin oder die Gesellschafter ein Bezugsrecht auf die neu ausgegebenen Aktien im Verhältnis zu den, die schon in ihrem Besitz sind.

mtb

au montant de leurs actions, un droit préférentiel à la souscription des titres émis. Ils peuvent cependant renoncer à titre individuel à leur droit préférentiel de souscription et la décision d'augmentation du capital peut supprimer ce droit préférentiel dans les conditions prévues par la loi.

Le droit à l'attribution d'actions nouvelles, à la suite de l'incorporation au capital de réserves, bénéfices ou primes d'émission appartient au nu-propriétaire, sous réserve des droits de l'usufruitier.

2 - Le capital social peut être réduit par tous procédés et selon toutes modalités prévues par la loi et les règlements en vigueur, en vertu d'une décision de l'associée unique ou d'une décision collective extraordinaire des associés statuant sur le rapport du Président. L'associée unique ou les associés peuvent déléguer au Président tous pouvoirs pour réaliser la réduction de capital.

ARTICLE 9 - LIBÉRATION DES ACTIONS

Lors de la constitution de la Société, les actions de numéraire sont libérées, lors de la souscription, de la moitié au moins de leur valeur nominale.

Lors d'une augmentation de capital, les actions de numéraire sont libérées, lors de la souscription, d'un quart au moins de leur valeur nominale et, le cas échéant, de la totalité de la prime d'émission.

La libération du surplus doit intervenir en une ou plusieurs fois sur appel du Président dans le délai de cinq ans à compter de l'immatriculation au Registre du commerce et des sociétés en ce qui concerne le capital initial, et dans le délai de cinq ans à compter du jour où l'opération est devenue définitive en cas d'augmentation de capital.

Jeder Gesellschafter kann aber in seinem eigenen Namen auf dieses Bezugsrecht verzichten und der Kapitalerhöhungsbeschluss kann dieses Bezugsrecht in dem vom Gesetz vorgesehene Bedingungen aufheben.

Die Zuteilung neuer Aktien, die infolge einer Umwandlung von Rücklagen, Gewinnen oder Emissionsprämien in Grundkapital ausgegeben werden, erfolgt durch den bloßen Eigentümer vorbehaltlich der Ansprüche des Nutznießers.

2. Das Grundkapital kann auf jegliche Art und Weise und gemäß den geltenden Gesetzen und verordnungsrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Modalitäten kraft eines Beschlusses der Alleingesellschafterin oder der außerordentlichen Hauptversammlung der Gesellschafter herabgesetzt werden, wobei die Alleingesellschafterin oder die Gesellschafter dem Präsidenten umfassende Vollmachten zur Durchführung dieser Herabsetzung erteilen kann.

KLAUSEL 9 – EINZAHLUNG DES NENNBETRAGS DER AKTIEN

Bei der Gründung der Gesellschaft sind Aktien gegen Bareinlage zum Zeitpunkt der Zeichnung mindestens in Höhe der Hälfte ihres Nennwertes einzubezahlen.

Bei einer Erhöhung des Grundkapitals sind Aktien gegen Bareinlage zum Zeitpunkt der Zeichnung mindestens in Höhe eines Viertels ihres Nennwertes und, gegebenenfalls, in Höhe des Gesamtbetrags der Emissionsprämie einzubezahlen.

Die Einzahlung des Restbetrags muss in einer oder mehreren Raten auf Aufforderung des Präsidenten erfolgen, und zwar für das Gründungskapital innerhalb einer Frist von fünf Jahren nach der Eintragung ins Handelsregister und im Falle einer Kapitalerhöhung innerhalb von fünf Jahren nach dem Datum, an dem die Transaktion der Erhöhung endgültig erfolgt ist.

MMS

Les appels de fonds sont portés à la connaissance du souscripteur quinze jours au moins avant la date fixée pour chaque versement, par lettre recommandée avec demande d'avis de réception.

Tout retard dans le versement des sommes dues sur le montant non libéré des actions entraîne de plein droit intérêt au taux légal à partir de la date d'exigibilité, sans préjudice de l'action personnelle que la Société peut exercer contre l'associé défaillant et des mesures d'exécution forcée prévues par la loi.

ARTICLE 10 - FORME DES ACTIONS

Les actions sont obligatoirement nominatives. Elles donnent lieu à une inscription en compte individuel dans les conditions et selon les modalités prévues par la loi et les règlements en vigueur.

Tout associé peut demander à la Société la délivrance d'une attestation d'inscription en compte.

ARTICLE 11 - TRANSMISSION DES ACTIONS

1. Les actions ne sont négociables qu'après l'immatriculation de la Société au Registre du commerce et des sociétés. En cas d'augmentation du capital, les actions sont négociables à compter de la réalisation de celle-ci.

Les actions demeurent négociables après la dissolution de la Société et jusqu'à la clôture de la liquidation.

La propriété des actions résulte de leur inscription en compte individuel au nom du ou des titulaires sur les registres tenus à cet effet au siège social.

En cas de transmission des actions, le transfert de propriété résulte de l'inscription des titres au

Die Zeichnungsaufforderung wird dem Zeichner mindestens 15 Tagen vor dem für jede Zahlung festgelegte Datum per schriftliche Form zugestellt.

Im Falle eines Zahlungsverzugs im Hinblick auf den noch nicht einbezahlten Aktienbetrag fallen Zinsen zum gesetzlichen Zinssatz ab dem Fälligkeitsdatum an, und zwar unbeschadet einer Einzelklage der Gesellschaft gegen den säumigen Gesellschafter und der gesetzlich vorgesehenen Zwangsvollstreckungsmaßnahmen.

KLAUSEL 10 – FORM DER AKTIEN

Die Aktien müssen Namensaktien sein. Sie werden in Übereinstimmung mit den geltenden gesetzlich und verordnungsrechtlich vorgeschriebenen Bedingungen und Modalitäten auf individuellen Konten gebucht.

Alle Gesellschafter können eine Bescheinigung über die Kontoeintragung von der Gesellschaft verlangen.

KLAUSEL 11 – ÜBERTRAGUNG VON AKTIEN

1. Die Aktien sind erst nach der Eintragung der Gesellschaft ins Handelsregister übertragbar. Im Falle einer Kapitalerhöhung sind die Aktien ab der Durchführung der Erhöhung übertragbar.

Die Aktien bleiben nach der Auflösung der Gesellschaft bis zum Abschluss der Abwicklung übertragbar.

Das Eigentum der Aktien geht aus der Eintragung auf die individuellen Konten des oder der Inhaber in den Registern, die zu diesem Zweck am Sitz der Gesellschaft geführt werden, hervor.

Im Falle Übertragung von Aktien, erfolgt die Aktieneigentumsübertragung durch die Eintragung der Aktien auf das Abnehmerkonto.

MNTS

compte de l'acheteur à la date fixée par l'accord des parties et notifiée à la Société.

Das Datum dieser Umschreibung wird von den beiden Parteien vereinbart und der Gesellschaft zugestellt.

2. Les cessions ou transmissions, sous quelque forme que ce soit, des actions détenues par l'associée unique sont libres.

2. Die Alleingesellschafterin kann die von ihr gehaltenen Aktien frei und auf beliebige Art und Weise übertragen.

La cession de droits d'attribution d'actions gratuites, en cas d'augmentation de capital par incorporation de réserves, primes d'émission ou bénéfices, est assimilée à la cession des actions gratuites elles-mêmes, et la cession de droits de souscription à une augmentation de capital par voie d'apports en numéraire est libre.

Die Zession von Zuteilungsrechten im Falle einer Kapitalerhöhung durch Umwandlung von Rücklagen, Emissionsprämien oder Gewinnen, ist einer Gratis-Aktienübertragung gleichgestellt und die Zession von Zeichnungsrechten bei einer Kapitalerhöhung durch Bareinlagen ist frei.

3. La location des actions est interdite.

3. Die Verleihung von Aktien ist verboten.

ARTICLE 12 - DROITS ET OBLIGATIONS ATTACHÉS AUX ACTIONS

KLAUSEL 12 – MIT DEN AKTIEN VERBUNDENE RECHTE UND PFLICHTEN

Toute action donne droit, dans les bénéfices et l'actif social, à une part nette proportionnelle à la quotité de capital qu'elle représente.

Jede Aktie verleiht Anspruch auf einen Anteil an den Gewinnen und Aktiva der Gesellschaft, welcher proportional zu dem Anteil am Grundkapital ist, der durch diese Aktie vertreten wird.

L'associée unique ne supporte les pertes qu'à concurrence de ses apports.

Die Alleingesellschafterin haftet für Verluste nur bis in Höhe ihrer Einlagen.

Les droits et obligations suivent l'action quel qu'en soit le titulaire.

Die Rechte und Verpflichtungen folgen der Aktie nach, unabhängig von ihrem jeweiligen Inhaber.

Les actions sont indivisibles à l'égard de la Société.

Die Aktien sind gegenüber der Gesellschaft unteilbar.

Le droit de vote attaché aux actions démembrées appartient à l'usufruitier pour les décisions ordinaires et au nu-propiétaire pour les décisions extraordinaires.

Im Falle der Spaltung des Eigentumsrechts steht das Stimmrecht für die ordentlichen Beschlüsse dem Nutznießer und für die außerordentlichen Beschlüsse dem bloßen Eigentümer zu.

Toutefois, dans tous les cas, le nu-propiétaire aura le droit de participer aux assemblées générales.

Dennoch, hat der bloße Eigentümer in jedem Fall das Recht an jeder Gesellschafterversammlung Teil zu nehmen.

MMB

ARTICLE 13 - PRÉSIDENT DE LA SOCIÉTÉ

La société est représentée, dirigée et administrée par un Président, personne physique ou morale, associée ou non de la Société.

Désignation

Le Président est nommé ou renouvelé dans ses fonctions par l'associée unique ou la collectivité des associés.

La personne morale Président est représentée par son représentant légal sauf si, lors de sa nomination ou à tout moment en cours de mandat, elle désigne une personne spécialement habilitée à la représenter en qualité de représentant.

Lorsqu'une personne morale est nommée Président, ses dirigeants sont soumis aux mêmes conditions et obligations et encourent les mêmes responsabilités civile et pénale que s'ils étaient Président en leur propre nom, sans préjudice de la responsabilité solidaire de la personne morale qu'ils dirigent.

Le Président, personne physique, ou le représentant de la personne morale Président, peut être également lié à la Société par un contrat de travail à condition que ce contrat corresponde à un emploi effectif.

Durée des fonctions

Le Président est désigné pour une durée déterminée ou non, par l'associée unique ou la collectivité des associés.

Les fonctions de Président prennent fin soit par le décès, la démission, la révocation, l'expiration de son mandat, soit par l'ouverture à l'encontre de

KLAUSEL 13 - PRÄSIDENT DER GESELLSCHAFT

Die Gesellschaft wird durch einen Präsidenten vertreten, der entweder eine natürliche Person oder eine juristische Person ist, die Gesellschafterin ist oder nicht.

Bestellung

Die Bestellung des Präsidenten oder die Verlängerung seiner Amtszeit erfolgt durch d Alleingesellschafterin oder durch Beschluss der Gesamtheit der Gesellschafter.

Ist der Präsident eine juristische Person, so wird er durch seinen gesetzlichen Vertreter vertreten, ausgenommen falls er bei seiner Bestellung oder zu einem beliebigen Zeitpunkt während seiner Amtszeit eine Person bestimmt, die er speziell als seinen Vertreter bestimmt und mit den entsprechenden Vollmachten ausstattet.

Wird eine juristische Person zum Präsidenten bestellt, so unterliegen ihre Geschäftsführer denselben Bedingungen und Verpflichtungen und übernehmen dieselbe zivil- und strafrechtliche Haftung, als ob sie in ihrem eigenen Namen zum Vorstandsvorsitzenden ernannt worden wären, unbeschadet der Solidarhaftung der juristischen Person, die sie leiten.

Der Präsident, d. h. die natürliche Person bzw. der Vertreter der juristischen Person, die Präsident ist, kann auch durch einen Arbeitsvertrag an die Gesellschaft gebunden sein, vorausgesetzt, dieser Arbeitsvertrag bezieht sich auf ein tatsächlich bestehendes Arbeitsverhältnis.

Dauer der Amtszeit

Der Präsident wird durch die Alleingesellschafterin oder durch Beschluss der Gesamtheit der Gesellschafter für einen befristeten oder unbefristeten Zeitraum bestellt.

Das Mandat des Präsidenten endet mit seinem Tod, seinem Rücktritt, seiner Abberufung oder dem Ablauf seiner Amtszeit oder wenn ein

MMB

celui-ci d'une procédure de redressement ou de liquidation judiciaires.

La révocation n'ouvre pas droit à indemnisation.

Le Président peut démissionner de son mandat à la condition de notifier sa décision à l'associée unique ou à la collectivité des associés, par lettre recommandée adressée un mois avant la date d'effet de ladite décision.

L'associée unique ou la collectivité des associés peut mettre fin à tout moment au mandat du Président. La décision de révocation n'a pas à être motivée et n'ouvre droit à aucune indemnisation.

Rémunération

Le Président pourra percevoir une rémunération au titre de ses fonctions, laquelle sera fixée et modifiée par décision de la collectivité des associés. Elle pourra être fixe ou proportionnelle ou à la fois fixe et proportionnelle au bénéfice ou au chiffre d'affaires.

Outre cette rémunération, le Président sera remboursé, sur justificatifs, des frais qu'il exposera dans l'accomplissement de ses fonctions.

Pouvoirs du Président

Le Président dirige la Société et la représente à l'égard des tiers. A ce titre, il est investi des pouvoirs les plus étendus pour agir en toute circonstance au nom de la Société dans les limites de l'objet social et des pouvoirs expressément dévolus par la loi et les statuts à l'associée unique ou à la collectivité des associés.

La Société est engagée même par les actes du Président qui ne relèvent pas de l'objet social, à moins qu'elle ne prouve que le tiers savait que l'acte dépassait cet objet ou qu'il ne pouvait l'ignorer compte tenu des circonstances, la seule

gerichtliches Sanierungs- oder Abwicklungsverfahren gegen ihn eröffnet wird.

Diese Abberufung eröffnet keinerlei Anspruch auf eine Entschädigung.

Der Präsident kann sein Amt unter der Bedingung niederlegen, dass er der Alleingeschafterin bzw. die Gesamtheit der Gesellschafter einen Monat vor Wirksamwerden dieser Entscheidung per Einschreiben darüber in Kenntnis setzt.

Die Alleingeschafterin oder die Gesamtheit der Gesellschafter kann den Präsidenten jederzeit abberufen. Die Abberufung braucht nicht begründet zu werden und gibt keinen Anspruch auf Schadensersatz.

Vergütung

Der Präsident kann eine Vergütung erhalten, deren Modalitäten im Zuge des Gesellschafterbeschlusses festgelegt werden. Diese Vergütung kann als Festbetrag oder als proportionaler Betrag zum Gewinn oder Umsatz definiert sein oder als eine Mischform.

Darüber hinaus werden dem Präsidenten seine Bewirtungs- und Reisekosten gegen Vorlage von Belegen erstattet.

Befugnisse des Präsidenten

Der Präsident leitet die Gesellschaft und vertritt sie Dritten gegenüber. Dazu verfügt er über weitest gehende Vollmachten, um – im Rahmen des Unternehmensgegenstands und der Befugnisse, die gemäß den gesetzlichen Bestimmungen und der vorliegenden Satzung ausdrücklich der Alleingeschafterin oder der Gesamtheit der Gesellschafter übertragen werden – unter allen Umständen im Namen der Gesellschaft handeln zu können.

Die Gesellschaft verpflichtet sich auch durch Rechtshandlungen ihres Präsidenten, die nicht im Rahmen des Unternehmensgegenstandes erfolgen, außer wenn sie nachweisen kann, dass der Dritte wusste, dass die betreffende

MMB

publication des statuts ne suffisant pas à constituer cette preuve.

Rechtshandlung außerhalb des Rahmens des Unternehmensgegenstandes lag oder dass er dies in Anbetracht der Umstände wissen musste, wobei die Veröffentlichung der Satzung allein nicht genügt, um diesen Nachweis zu erbringen.

Le Président peut déléguer à toute personne de son choix certains de ses pouvoirs pour l'exercice de fonctions spécifiques ou l'accomplissement de certains actes.

Der Präsident kann einige seiner Befugnisse im Hinblick auf die Erfüllung spezifischer Aufgaben oder Durchführung bestimmter Rechtshandlungen Personen seiner Wahl übertragen.

ARTICLE 14 - CONVENTIONS RÉGLEMENTÉES

KLAUSEL 14 – RECHTSGESCHÄFTE ZWISCHEN GESELLSCHAFT UND GESELLSCHAFTER

Les conventions intervenues directement ou par personnes interposées entre la Société et son Président, l'un de ses dirigeants, son associée unique ou, s'il s'agit d'une société associée, la société la contrôlant au sens de l'article L. 233-3 du Code de commerce, sont mentionnées sur le registre des décisions.

Die Rechtsgeschäfte die direkt oder über eine vorgeschobene Person zwischen der Gesellschaft und ihren Präsidenten-Alleingesellschafterin, oder im Falle eines assoziierten Unternehmens der Gesellschaft, die sie kontrolliert, im Sinne des Artikels L. 233-3 des französischen Handelsgesetzbuchs erfolgen, müssen in das Beschluss-Register eingetragen werden.

Si la Société comporte plusieurs associés, le Président ou, s'il en existe un, le Commissaire aux Comptes présente aux associés, en application des dispositions de l'article L. 227-10 du Code de commerce, un rapport sur les conventions, intervenues directement ou par personne interposée entre la Société et son Président, l'un de ses dirigeants, l'un de ses associés disposant d'une fraction des droits de vote supérieure à dix pour cent ou, s'il s'agit d'une société associée, la Société la contrôlant au sens de l'article L. 233-3 dudit code.

Wenn die Gesellschaft aus mehreren Gesellschaftern besteht, muss der Präsident oder der Wirtschaftsprüfer, wenn es einen gibt, den Gesellschaftern einen Bericht vorlesen, gemäß Artikel L. 227-10 des Handelsgesetzbuches, über die Rechtsgeschäfte die direkt oder über eine vorgeschobene Person zwischen der Gesellschaft und ihren Präsidenten oder eine leitenden Person, einem Gesellschafter, der mehr als 10 % der Anteile hat oder eine Gesellschaft, die eine verbundene Gesellschaft kontrolliert im Sinne des Artikels L. 233-3.

Les associés statuent sur ce rapport lors de la décision collective statuant sur les comptes de l'exercice écoulé.

Die Gesellschafter tagen über diesen Bericht während der jährlichen ordentlichen Hauptversammlung.

Les dispositions qui précèdent ne sont pas applicables aux conventions portant sur les opérations courantes de la Société et conclues à des conditions normales.

Die oben aufgeführten Bestimmungen sind den üblichen Rechtsgeschäften, die unter normalen Bedingungen getroffen werden, nicht anwendbar.

Les conventions non approuvées produisent néanmoins leurs effets, à charge pour la personne

Die nicht genehmigten Rechtsgeschäfte haben dennoch Ihre Wirkungen, mit der Verpflichtung

MMS

intéressée et, éventuellement, pour le Président et les autres dirigeants d'en supporter les conséquences dommageables pour la Société.

Les interdictions prévues à l'article L. 225-43 du Code de commerce s'appliquent dans les conditions déterminées par cet article, au Président et aux autres dirigeants de la Société.

für die interessierte Person oder eventuell den Präsidenten oder jene leitende Person die schädlichen Folgen für die Gesellschaft zu tragen.

Die vom Artikel L. 225-43 des Handelsgesetzbuches vorgesehenen Verbote wenden sich an den Präsidenten und an die anderen leitenden Personen der Gesellschaft unter der von diesem Artikel vorgesehenen Bedingungen.

ARTICLE 15 - COMMISSAIRES AUX COMPTES

Si la Société remplit les conditions légales et réglementaires, le contrôle légal de la Société est effectué par un ou plusieurs Commissaires aux Comptes titulaires désignés par l'associée unique ou la collectivité des associés, en application de l'article L. 823-1 du Code de commerce. Cette désignation est facultative dans les autres cas.

Lorsqu'un Commissaire aux Comptes ainsi désigné est une personne physique ou une société unipersonnelle, un Commissaire aux Comptes suppléant appelé à remplacer le ou les titulaires en cas de refus, d'empêchement, de démission ou de décès, est nommé en même temps que le titulaire pour la même durée.

KLAUSEL 15 – WIRTSCHAFTSPRÜFER

Wenn die Gesellschaft die gesetzlichen und aufsichtsrechtlichen Bedingungen erfüllt, wird die rechtliche Kontrolle der Gesellschaft von einem oder mehreren von der Alleingesellschafterin oder von der Gesamtheit der Gesellschafter ernannten hauptamtlichen Wirtschaftsprüfern gemäß Artikel L. 823-1 des Handelsgesetzbuches durchgeführt. Diese Ernennung ist in anderen Fällen optional.

Wenn ein bestellter Wirtschaftsprüfer eine natürliche Person oder ein Einzelunternehmen ist, wird ein stellvertretender gesetzlicher Wirtschaftsprüfer ernannt, der bei Verweigerung, Behinderung, Rücktritt oder Tod den / die hauptamtlichen Wirtschaftsprüfer ersetzt. Dieser wird gleichzeitig und für den gleichen Zeitraum ernannt.

ARTICLE 16 – REPRESENTATION SOCIALE

Les délégués du comité social et économique, s'il en existe un, exercent les droits prévus par l'article L. 2312-72 du Code du travail auprès du Président ou toute autre personne qu'il délèguerait à cet effet.

KLAUSEL 16 – ARBEITNEHMERVERTRETUNG

Die Vertreter des Betriebsrats, falls ein solcher vorhanden ist, machen die von Paragraph L. 2312-72 des Arbeitsgesetzbuchs Frankreichs vorgesehenen Rechte gegenüber dem Präsidenten oder gegenüber dies bezüglich alle bevollmächtigte Person geltend.

MM S

ARTICLE 17 - DÉCISIONS DE L'ASSOCIÉE UNIQUE

L'associée unique est seul compétente pour prendre les décisions suivantes :

- approbation des comptes annuels et affectation du résultat,
- modification des statuts,
- augmentation, amortissement ou réduction du capital social,
- fusion, scission ou apport partiel d'actif,
- transformation en une société d'une autre forme,
- dissolution de la Société,
- nomination des Commissaires aux Comptes,
- nomination, révocation, rémunération et fixation des pouvoirs des dirigeants.

L'associée unique ne peut pas déléguer ses pouvoirs.

Les décisions de l'associée unique font l'objet de procès-verbaux consignés dans un registre coté et paraphé.

Les décisions qui ne relèvent pas de la compétence de l'associée unique sont de la compétence du Président.

ARTICLE 18 - EXERCICE SOCIAL

Chaque exercice social a une durée d'une année, qui commence le premier janvier et finit le trente et un décembre.

Par exception, le premier exercice commencera le jour de l'immatriculation de la Société au Registre du commerce et des sociétés et se terminera le 31 décembre 2022.

KLAUSEL 17 – BESCHLÜSSE DER ALLEINGESELLSCHAFTERIN

Einzig die Alleingesellschafterin ist befugt, folgende Beschlüsse zu fassen:

- Genehmigung des Jahresabschlusses und Zuweisung der Ergebnisse,
- Satzungsänderungen,
- Erhöhungen, Abschreibungen oder Herabsetzungen des Grundkapitals,
- Fusionen, Abspaltungen oder Teileinlagen in die Aktiva,
- Umwandlung der Rechtsform der Gesellschaft,
- Auflösung der Gesellschaft,
- Bestellung der Wirtschaftsprüfer,
- Bestellung, Abberufung, Vergütung der Geschäftsführung und Bestimmung ihrer Befugnisse.

Die Befugnisse der Alleingesellschafterin sind nicht übertragbar.

Die Beschlüsse der Alleingesellschafterin werden in Protokollen festgehalten und in einem nummerierten und paraphierten Register hinterlegt.

Entscheidungen, die nicht in die Zuständigkeit der Alleingesellschafterin fallen, fallen in die Zuständigkeit des Präsidenten.

KLAUSEL 18 – GESCHÄFTSJAHR

Das Geschäftsjahr dauert ein Jahr; es beginnt am ersten Januar und endet am einunddreißigsten Dezember.

Das erste Geschäftsjahr beginnt am Tage der Eintragung im Handelsregistergericht und endet am 31. Dezember 2022.

MMTS

ARTICLE 19 - INVENTAIRE - COMPTES ANNUELS

KLAUSEL 19 – INVENTAR – JAHRESABSCHLUSS

Il est tenu une comptabilité régulière des opérations sociales, conformément à la loi et aux usages du commerce.

Es ist eine ordnungsgemäße Buchhaltung über die Geschäftsvorgänge der Gesellschaft zu führen, und zwar in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen und den Handelsusancen.

A la clôture de chaque exercice, le Président dresse l'inventaire des divers éléments de l'actif et du passif existant à cette date et établit les comptes annuels comprenant le bilan, le compte de résultat et le cas échéant, l'annexe, conformément aux lois et règlements en vigueur.

Bei Abschluss jedes Geschäftsjahres erstellt der Präsident das Inventar der zu diesem Zeitpunkt vorliegenden Aktiva und Passiva und erstellt die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Anhang gemäß Gesetz.

Il est procédé, même en cas d'absence ou d'insuffisance du bénéfice, aux amortissements et provisions nécessaires. Le montant des engagements cautionnés, avalisés ou garantis est mentionné à la suite du bilan.

Auch wenn kein Gewinn oder ein unzulänglicher Gewinn erwirtschaftet wurde, sind die erforderlichen Abschreibungen und Rückstellungen vorzunehmen. Der Betrag der durch Sicherheiten, Avale oder Bürgschaften gesicherten Verbindlichkeiten wird im Anschluss an die Bilanz aufgeführt.

Le Président établit également un rapport de gestion contenant les indications fixées par la loi.

Der Präsident erstellt einen Geschäftsbericht, der die gesetzlich vorgeschriebenen Angaben zu enthalten hat.

Lorsque la Société est une petite entreprise au sens des articles L. 123-16 et D. 123-200, 2° du Code de commerce, elle est dispensée de l'obligation d'établir un rapport sur la gestion de la Société pendant l'exercice écoulé.

Wenn die Gesellschaft eine kleine Gesellschaft im Sinne der Artikel L. 123-16 und D. 123-200, 2 ° des französischen Handelsgesetzbuchs ist, ist sie von der Berichterstattung über die Geschäftsführung der Gesellschaft während des abgeschlossenen Geschäftsjahr befreit

Le Président établit, le cas échéant, le rapport sur la gestion du groupe et les comptes prévisionnels, dans les conditions prévues par la loi.

Der Präsident erstellt gegebenenfalls den Konzernlagebericht und den vorläufigen Jahresabschluss in Übereinstimmung mit dem Gesetz.

Tous ces documents sont mis à la disposition du ou des Commissaires aux Comptes de la Société, s'il en existe, dans les conditions légales et réglementaires.

Die Gesamtheit dieser Unterlagen wird dem bzw. den Wirtschaftsprüfer(n) der Gesellschaft unter den gesetzlich und verordnungsrechtlich vorgesehenen Bedingungen zur Verfügung gestellt.

L'associée unique approuve les comptes annuels, après rapport du Commissaire aux Comptes, si la Société en est dotée, dans les six mois de la

Die Alleingesellschafterin genehmigt den Jahresabschluss nach Vorlage des Berichts des Wirtschaftsprüfers innerhalb von sechs Monaten

MM TS

clôture de l'exercice social, et décide l'affectation du résultat.

Le Président dépose les documents énumérés par l'article L. 232-23 du Code de commerce au greffe du tribunal de commerce, dans le mois qui suit l'approbation des comptes annuels.

ARTICLE 20 - AFFECTATION ET RÉPARTITION DU RÉSULTAT

Le compte de résultat qui récapitule les produits et charges de l'exercice fait apparaître par différence, après déduction des amortissements et des provisions, le bénéfice ou la perte de l'exercice clos.

Sur le bénéfice de l'exercice diminué, le cas échéant, des pertes antérieures, il est prélevé cinq pour cent au moins pour constituer le fonds de réserve légale. Ce prélèvement cesse d'être obligatoire lorsque le fonds de réserve atteint le dixième du capital social ; il reprend son cours lorsque, pour une cause quelconque, la réserve légale est descendue au-dessous de ce dixième.

Le bénéfice distribuable est constitué par le bénéfice de l'exercice diminué des pertes antérieures et des sommes à porter en réserve, en application de la loi et des statuts, et augmenté du report bénéficiaire.

Sur le bénéfice distribuable, il est prélevé tout d'abord toute somme que l'associée unique ou la collectivité des associés décidera de reporter à nouveau sur l'exercice suivant ou d'affecter à tous fonds de réserves générales ou spéciales.

Le surplus est attribué à l'associée unique ou réparti entre tous les associés au prorata de leurs droits dans le capital social.

ab dem Abschluss des Geschäftsjahres und bestimmt über die Zuweisung des Ergebnisses.

Der Präsidenten hinterlegt die vom Artikel L.232-23 des Handelsgesetzbuches vorgesehene Dokumente beim Handelsregister innerhalb einen Monat nach Bilanzzustimmung.

KLAUSEL 20 - ZUWEISUNG UND AUFTEILUNG DES ERGEBNISSES

Die Gewinn- und Verlustrechnung, in der die Erträge und Aufwendungen des Geschäftsjahres zusammengefasst sind, weist den Gewinn oder Verlust des abgeschlossenen Geschäftsjahres nach Abzug der Abschreibungen und Rückstellungen aus.

Vom Gewinn des Geschäftsjahres abzüglich eventueller Verluste aus den Vorjahren sind mindestens fünf Prozent den gesetzlichen Rücklagen zuzuführen. Diese Zuführung zu den gesetzlichen Rücklagen ist nicht mehr vorgeschrieben, wenn sich die gesetzlichen Rücklagen auf mindestens ein Zehntel des Grundkapitals belaufen; die Zuführung zu den gesetzlichen Rücklagen ist wieder vorzunehmen, wenn die gesetzlichen Rücklagen aus einem beliebigen Grund auf einen Wert unter einem Zehntel des Grundkapitals absinken.

Der ausschüttungsfähige Gewinn ist der Gewinn des Geschäftsjahres abzüglich eventueller Verluste aus den Vorjahren und der Beträge, die in Anwendung der geltenden Gesetzgebung und der Satzung den Rücklagen zuzuführen sind, zuzüglich des Gewinnübertrags.

Diesem Gewinn kann die Alleingesellschafterin oder die Gesamtheit der Gesellschafter jegliche Beträge entnehmen, um sie freiwilligen, ordentlichen oder außerordentlichen Rücklagen zuzuweisen oder auf das neue Geschäftsjahr vorzutragen.

Der Restbetrag kann in Form von Dividenden an die Alleingesellschafterin ausgeschüttet werden

AMB

oder zwischen alle Gesellschafter entsprechend ihren Anteilen am Kapital verteilt werden.

De même, l'associée unique ou la collectivité des associés peut décider la distribution de sommes prélevées sur les réserves disponibles en indiquant expressément les postes de réserves sur lesquels les prélèvements ont été effectués.

Darüber hinaus kann die Alleingesellschafterin oder die Gesamtheit der Gesellschafter die Ausschüttung von Beträgen beschließen, die aus den verfügbaren Rücklagen zu entnehmen sind, wobei in ausdrücklicher Form die Rücklagenpositionen anzugeben sind, zu deren

Toutefois, les dividendes sont prélevés par priorité sur le bénéfice distribuable de l'exercice.

Lasten diese Entnahmen erfolgen. Dividenden werden jedoch vorzugsweise aus den Gewinnen des Geschäftsjahres entnommen.

Hors le cas de réduction du capital, aucune distribution ne peut être faite à l'associée unique ou aux associés lorsque les capitaux propres sont ou deviendraient à la suite de celle-ci, inférieurs au montant du capital augmenté des réserves que la loi ou les statuts ne permettent pas de distribuer. L'écart de réévaluation n'est pas distribuable. Il peut être incorporé en tout ou partie au capital.

Außer im Falle einer Herabsetzung des Grundkapitals kann eine Ausschüttung an die Alleingesellschafterin oder Gesellschafter nicht erfolgen, wenn das Eigenkapital zu diesem Zeitpunkt oder nach dieser Ausschüttung unter dem Betrag des Grundkapitals zuzüglich der nicht ausschüttungsfähigen gesetzlichen oder satzungsgemäßen Rücklagen liegt.

Les pertes, s'il en existe, sont après l'approbation des comptes par l'associée unique ou la collectivité des associés, reportées à nouveau, pour être imputées sur les bénéfices des exercices ultérieurs jusqu'à extinction ou imputées sur un ou plusieurs comptes de réserves disponibles.

Verluste können gegebenenfalls nach Genehmigung des Jahresabschlusses durch die Alleingesellschafterin oder die Gesamtheit der Gesellschafter auf das neue Geschäftsjahr vorgetragen und mit dem Gewinn späterer Geschäftsjahre verrechnet werden, bis sie ausgeglichen sind, oder vollständig oder teilweise einem oder mehreren verfügbaren Rücklagenkonten zugewiesen werden.

ARTICLE 21 - PAIEMENT DES DIVIDENDES - ACOMPTES

KLAUSEL 21 - ZAHLUNG VON DIVIDENDEN - ABSCHLAGSDIVIDENDEN

Les modalités de mise en paiement des dividendes en numéraire sont fixées par l'associée unique ou la collectivité des associés. La mise en paiement des dividendes en numéraire doit avoir lieu dans un délai maximal de neuf mois après la clôture de l'exercice, sauf prolongation de ce délai par autorisation de justice.

Die Modalitäten für die Barauszahlung von Dividenden werden durch die Alleingesellschafterin oder die Gesamtheit der Gesellschafter festgelegt. Die Barauszahlung von Dividenden muss innerhalb einer Frist von höchstens neun Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres erfolgen, vorbehaltlich einer Verlängerung dieser Frist durch gerichtliche Genehmigung.

MMS

Lorsqu'un bilan établi au cours ou à la fin de l'exercice et certifié par un Commissaire aux Comptes fait apparaître que la Société, depuis la clôture de l'exercice précédent, après constitution des amortissements et provisions nécessaires et déduction faite s'il y a lieu des pertes antérieures ainsi que des sommes à porter en réserve, en application de la loi ou des statuts, a réalisé un bénéfice, il peut être distribué sur décision du Président des acomptes sur dividende avant l'approbation des comptes de l'exercice. Le montant de ces acomptes ne peut excéder le montant du bénéfice ainsi défini.

Wenn aus einer Bilanz, die während oder am Ende des Geschäftsjahres erstellt und von einem Wirtschaftsprüfer bestätigt wurde, hervorgeht, dass die Gesellschaft seit Abschluss des vorhergehenden Geschäftsjahres nach Bildung der erforderlichen Abschreibungen und Rückstellungen und nach Abzug eventueller Verluste aus den Vorjahren sowie der in Anwendung der geltenden Gesetzgebung oder der Satzung den Rücklagen zuzuführenden Beträge einen Gewinn realisiert hat, können auf Beschluss des Präsidenten bereits vor Genehmigung des Jahresabschlusses des Geschäftsjahres Abschlagsdividenden gezahlt werden. Der Betrag dieser Abschlagsdividenden darf den so ermittelten Gewinnbetrag nicht überschreiten.

Aucune répétition de dividende ne peut être exigée de l'associée unique ou des associés, sauf lorsque la distribution a été effectuée en violation des dispositions légales et que la Société établit que le bénéficiaire avait connaissance du caractère irrégulier de cette distribution au moment de celle-ci ou ne pouvait l'ignorer compte tenu des circonstances. Le cas échéant, l'action en répétition est prescrite trois ans après la mise en paiement de ces dividendes.

Eine Rückforderung von Dividenden von der Alleingesellschafterin ist nicht möglich, es sei denn, die Ausschüttung erfolgte unter Verletzung der gesetzlichen Bestimmungen und die Gesellschaft kann nachweisen, dass dem Begünstigten der gesetzeswidrige Charakter dieser Ausschüttung zum betreffenden Zeitpunkt bekannt war bzw. unter Berücksichtigung der Umstände bekannt sein musste. Die Verjährungsfrist für eine eventuelle Rückforderung beträgt drei Jahre nach Auszahlung der betreffenden Dividenden.

Les dividendes non réclamés dans les cinq ans de leur mise en paiement sont prescrits.

Dividenden, die nicht innerhalb von fünf Jahren nach ihrer Auszahlungsanweisung eingefordert werden, gelten als verjährt.

ARTICLE 22 - CAPITAUX PROPRES INFÉRIEURS À LA MOITIÉ DU CAPITAL SOCIAL

KLAUSEL 22 – EIGENKAPITAL UNTER DER HÄLFTE DES GRUNDKAPITALS

Si, du fait des pertes constatées dans les documents comptables, les capitaux propres de la Société deviennent inférieurs à la moitié du capital social, le Président doit, dans les quatre mois qui suivent l'approbation des comptes ayant fait apparaître ces pertes, consulter l'associée unique ou la collectivité des associés, à l'effet de décider s'il y a lieu à dissolution anticipée de la Société.

Wenn das Eigenkapital der Gesellschaft auf Grund von Verlusten, die aus den Buchführungsunterlagen hervorgehen, unter die Hälfte des Grundkapitals absinkt, muss der Präsident innerhalb von vier Monaten nach Genehmigung des Jahresabschlusses, in dem diese Verluste ausgewiesen sind, die Alleingesellschafterin oder die Gesamtheit der Gesellschafter konsultieren, um zu entscheiden,

MTS

ob die Gesellschaft vorzeitig aufgelöst werden soll.

Si la dissolution n'est pas prononcée, le capital doit être, dans le délai fixé par la loi, réduit d'un montant égal à celui des pertes qui n'ont pu être imputées sur les réserves si, dans ce délai, les capitaux propres n'ont pas été reconstitués à concurrence d'une valeur au moins égale à la moitié du capital social.

Wird die Auflösung der Gesellschaft nicht ausgesprochen, muss das Grundkapital vorbehaltlich der gesetzlichen Bestimmungen in Bezug auf das Mindestkapital innerhalb der gesetzlich festgelegten Frist um einen Betrag in Höhe der Verluste, die nicht mit den Rücklagen verrechnet werden konnten, herabgesetzt werden, falls das Eigenkapital innerhalb dieser Frist nicht wieder auf einen Betrag von mindestens der Hälfte des Grundkapitals gebracht wurde.

Dans tous les cas, la décision de l'associée unique ou de la collectivité des associés doit être publiée dans les conditions légales et réglementaires.

In jedem Fall ist der Beschluss der Alleingesellschafterin oder der Gesamtheit der Gesellschafter unter den gesetzlich und verordnungsrechtlich vorgesehenen Bedingungen zu veröffentlichen.

En cas d'inobservation de ces prescriptions, tout intéressé peut demander en justice la dissolution de la Société. Toutefois, le tribunal ne peut prononcer la dissolution si, au jour où il statue sur le fond, la régularisation a eu lieu.

Im Falle der Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann jede betroffene Partei bei Gericht die Auflösung der Gesellschaft beantragen. Das Gericht darf die Auflösung jedoch nicht aussprechen, wenn die Unregelmäßigkeit bis zum Tag des Urteils in der Hauptsache bereinigt worden ist.

ARTICLE 23 - TRANSFORMATION DE LA SOCIÉTÉ

KLAUSEL 23 – UMWANDLUNG DER GESELLSCHAFT

La Société peut se transformer en société d'une autre forme sur décision de l'associée unique ou de la collectivité des associés à la condition que la Société remplisse les conditions propres à la nouvelle forme de société.

Die Gesellschaft kann jederzeit durch einen Beschluss der Alleingesellschafterin oder der Gesamtheit der Gesellschafter in eine Gesellschaft mit einer anderen Rechtsform umgewandelt werden, sofern die Gesellschaft die für die neue Rechtsform vorgeschriebenen Bedingungen erfüllt.

ARTICLE 24 - DISSOLUTION - LIQUIDATION

KLAUSEL 24 – AUFLÖSUNG – ABWICKLUNG

La Société est dissoute dans les cas prévus par la loi et, sauf prorogation, à l'expiration du terme fixé par les statuts ou par décision de l'associée unique ou de la collectivité des associés.

Die Auflösung der Gesellschaft erfolgt in den gesetzlich vorgesehenen Fällen und – außer im Falle einer Verlängerung – bei Ablauf der in der Satzung vorgesehenen Dauer oder auf Beschluss

MMB

der Alleingesellschafterin oder der Gesamtheit der Gesellschafter.

Un ou plusieurs liquidateurs sont alors nommés par l'associée unique ou par la collectivité des associés.

Im Auflösungsfall ernennt die Alleingesellschafterin oder die Gesamtheit der Gesellschafter einen oder mehrere Liquidatoren.

Le liquidateur représente la Société. Il est investi des pouvoirs les plus étendus pour réaliser l'actif, même à l'amiable. Il est habilité à payer les créanciers et à répartir le solde disponible.

Der Liquidator vertritt die Gesellschaft. Er verfügt über die umfassendsten Vollmachten, um die Aktiva zu verwerten, auch in freihändiger Form. Er ist befugt, die Gläubiger auszuzahlen und den verfügbaren Restbetrag aufzuteilen.

L'associée unique ou la collectivité des associés peut l'autoriser à continuer les affaires en cours ou à en engager de nouvelles pour les besoins de la liquidation.

Die Alleingesellschafterin oder die Gesamtheit der Gesellschafter kann ihn ermächtigen, die laufenden Geschäfte fortzuführen oder neue Geschäfte im Rahmen der Erfordernisse des Abwicklungsverfahrens abzuschließen.

L'actif net subsistant après remboursement du nominal des actions est partagé également entre toutes les actions.

Die nach Rückzahlung des Nennwerts der Aktien verbleibenden Nettoaktiva werden zu gleichen Teilen auf die Aktien aufgeteilt.

En cas de réunion de toutes les actions en une seule main, la dissolution de la Société entraîne, lorsque l'associée unique est une personne morale, la transmission universelle du patrimoine de la Société entre les mains de l'associée unique, sans qu'il y ait lieu à liquidation, conformément aux dispositions de l'article 1844-5 du Code civil.

Ist die Alleingesellschafterin eine juristische Person, so hat die Auflösung der Gesellschaft die Übertragung des gesamten Vermögens der Gesellschaft auf die Alleingesellschafterin zur Folge, ohne dass eine Abwicklung erforderlich ist, und zwar gemäß den Bestimmungen von Paragraph 1844-5 des Bürgerlichen Gesetzbuchs Frankreichs.

ARTICLE 25 - CONTESTATIONS

KLAUSEL 25 – STREITIGKEITEN

Toutes les contestations qui pourraient s'élever pendant la durée de la Société ou lors de sa liquidation entre les associés ou entre un associé et la Société ou les dirigeants concernant les affaires sociales, l'interprétation ou l'exécution des présents statuts, seront jugées conformément à la loi et soumises à la juridiction des tribunaux compétents.

Sämtliche Streitigkeiten, die während der Dauer der Gesellschaft oder während ihrer Abwicklung zwischen der Gesellschaft, der Alleingesellschafterin oder den Geschäftsführern in Bezug auf die Belange der Gesellschaft oder die Auslegung oder Durchführung der vorliegenden Satzung auftreten, werden in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Bestimmungen entschieden und den zuständigen Gerichten vorgelegt.

MNTS

ARTICLE 26 - NOMINATION DU PRESIDENT

Le premier Président de la Société nommé aux termes des présents statuts sans limitation de durée est :

La société DVS DEVELOPPEMENT VENTE SERVICE – SARL.

Messieurs Moritz MÜLLER et Tilman SCHÄFER, au nom et pour le compte de la Société DVS DEVELOPPEMENT VENTE SERVICE - SARL acceptent les fonctions de Président et déclarent que la société n'est atteinte d'aucune incompatibilité ni d'aucune interdiction susceptibles d'empêcher sa nomination et l'exercice de ses fonctions.

ARTICLE 27 - MANDAT DE PRENDRE DES ENGAGEMENTS POUR LE COMPTE DE LA SOCIETE

Conformément à la loi, la Société ne jouira de la personnalité morale qu'à compter du jour de son immatriculation au Registre du commerce et des sociétés.

La Société DVS DEVELOPPEMENT VENTE SERVICE - SARL, associée unique et Présidente, agira au nom et pour le compte de la Société en formation, jusqu'à son immatriculation au Registre du commerce et des sociétés.

Elle passera les actes et prendra pour le compte de la Société les engagements suivants :

- toutes mesures nécessaires à l'installation du siège social,
- acceptation et passation de commandes,
- règlement de tous frais relatifs à la constitution de la société,
- ouverture d'un compte courant bancaire permettant l'encaissement des recettes et le règlement des dépenses courantes,

KLAUSEL 26 – BESTELLUNG DES PRÄSIDENTEN

Als erster Präsident der Gesellschaft wird gemäß der vorliegenden Satzung für einen unbefristeten Zeitraum:

die Gesellschaft DVS DEVELOPPEMENT VENTE SERVICE – SARL bestellt.

Die Herren Moritz MÜLLER und Tilman SCHÄFER im Namen und im Auftrag für die DVS DEVELOPPEMENT VENTE SERVICE - SARL akzeptieren das Präsidentenamt und erklären, dass die Gesellschaft, nicht von Maßnahmen oder Bestimmungen betroffen ist, die ihr die Wahrnehmung solcher Funktionen innerhalb des Unternehmens verbieten könnten.

KLAUSEL 27 – ÜBERNAHME DER FÜR DIE IN GRÜNDUNG BEFINDLICHEN GESELLSCHAFT EINGEGANGENEN VERBINDLICHKEITEN

Gemäß Gesetz erhält die Gesellschaft ihre juristische Persönlichkeit erst am Tage ihrer Eintragung beim Handels- und Gesellschaftsregister.

Die DVS DEVELOPPEMENT VENTE SERVICE - SARL, Alleingesellschafterin und Präsidentin wird im Namen und für die in Gründung stehende Gesellschaft, bis zu ihrer Eintragung im Handelsregistergericht folgende Rechtsgeschäfte und Verpflichtungen abschließen:

- Anmietung von Räumlichkeiten zur Einrichtung des Gesellschaftssitzes,
- Annahme und Erteilung von Aufträgen,
- Begleichung sämtlicher Kosten in Verbindung mit der Gründung der Gesellschaft,
- Eröffnung eines Girokontos für Zahlungseingänge und Zahlungsausgänge zur Begleichung der laufenden Kosten,

MMB

- ouverture d'un compte courant bancaire pour le dépôt du capital social,
- toutes opérations courantes se rapportant à l'objet social, notamment les achats, ventes, règlement des frais de toute nature,
- Eröffnung eines Bankgirokontos zur Hinterlegung des Grundkapitals,
- Tätigung sämtlicher laufender Transaktionen in Verbindung mit dem Unternehmensgegenstand, einschließlich Käufe, Verkäufe, Zahlung von Ausgaben jeglicher Art,

Ces engagements seront repris par la Société du seul fait de son immatriculation au Registre du commerce et des sociétés.

Diese Verbindlichkeiten gehen allein durch die Eintragung der Gesellschaft ins Handelsregister auf die Gesellschaft über.

Les actes accomplis pour le compte de la Société pendant la période de formation et régulièrement repris par celle-ci seront rattachés au premier exercice social.

Handlungen, die im Auftrag der Gesellschaft während der Gründungsperiode durchgeführt und regelmäßig von ihr aufgenommen werden, werden dem ersten Geschäftsjahr beigelegt.

ARTICLE 28 - FORMALITÉS DE PUBLICITÉ - POUVOIRS

KLAUSEL 28 – VERÖFFENTLICHUNG – VOLLMACHTEN

Tous pouvoirs sont conférés au porteur d'un original ou d'une copie certifiée conforme des présentes à l'effet d'accomplir l'ensemble des formalités de publicité, de dépôt et autres pour parvenir à l'immatriculation de la Société au Registre du commerce et des sociétés.

Dem Inhaber einer Urschrift oder einer beglaubigten Abschrift der vorliegenden Satzung werden sämtliche Vollmachten erteilt, die im Hinblick auf die Erfüllung aller für die Eintragung der Gesellschaft ins Handelsregister notwendigen Veröffentlichungs- und Hinterlegungsformalitäten und anderer Formalitäten erforderlich sind.

Nur die Version in französischer Sprache gilt.

Fait à SCHOENECK, le 1^{er} février 2022

L'associée unique,

Pour acceptation du mandat de Président :

DVS DEVELOPPEMENT VENTE SERVICE - SARL